

TERMINOLOGIA ANATOMICA

Second Edition

International Anatomical Terminology

FIPAT

The Federative International Programme for Anatomical Terminology

A programme of the International Federation of Associations of Anatomists (IFAA)

TA2, ERRATA

We apologize for any inconvenience caused by the typographical errors in the original publication. It is painfully clear that the rush to complete publication prior to the London IFAA World Congress in August 2019 resulted in inadequate proof-reading.

The table below presents an overview of the corrections made in each of the published versions of TA2. It indicates which parts were corrected in each version. The tables on subsequent pages provide the details of each of the changes.

Version	Date	Part I	Part II	Part III	Part IV	Part V
2.00	6 August 2019	published	published	published	published	published
2.01	31 October 2019		corrected	corrected	corrected	corrected
2.02	22 November 2019			corrected	corrected	corrected
2.03	29 January 2020		corrected			
2.04	28 April 2020	corrected	corrected	corrected	corrected	corrected
2.05	26 June 2020	corrected		corrected	corrected	corrected
2.06	25 August 2020		corrected	corrected	corrected	corrected
2.07	16 August 2021		corrected	corrected	corrected	corrected

Corrections in version 2.01 of *Terminologia Anatomica* (31 October 2019), from Version 2.0 (6 August 2019). The affected files have been updated, and a version number has been added on the second line of the updated files.

	Latin term	Change to entry	Change from
PART II			
814	Foramina palatina minora	<i>Latin term corrected:</i> Foramina palatina minora	Foramina palatini minora
1464	Sulcus tendinis flexoris longi hallucis ossis tali	<i>English equivalents corrected:</i> Groove for tendon of flexor hallucis longus of talus	Groove for tendon of flexor longus hallucis of talus
1474	Sulcus tendinis flexoris longi hallucis calcanei	<i>English equivalents corrected:</i> Groove for tendon of flexor hallucis longus of calcaneus	Groove for tendon of flexor longus hallucis of calcaneus
1696	Ligamentum occipitale transversum	<i>English equivalents corrected:</i> Transverse occipital ligament	Transverse occipital ligament
1950	Ligamentum cuboideonaviculare plantare	<i>English equivalents corrected:</i> Plantar cuboideonaviculare ligament	Plantar cuboideonaviculare ligaments
1955	Articulationes tarsometatarsales	<i>Latin term corrected:</i> Articulationes tarsometatarsales	Articulationes tarsometatarsales
PART III			
Endnote 446	Hepar	"Moreover, there is not yet complete"	"Moreover, there is note yet complete"
PART IV			
5207	Nodus buccinatorius	<i>Latin term corrected:</i> Nodus buccinatorius <i>Latin synonym added:</i> Nodus buccinatorius	Nodus buccinatorius
PART V			
5475	Sulcus intraparietalis	<i>English equivalents corrected:</i> Intraparietal sulcus	Sulcus intraparietalis
5476	Lobulus parietalis superior	<i>English equivalents corrected:</i> Superior parietal lobule	Lobulus parietalis superior
5584	Radiatio optica	<i>English synonym added:</i> Geniculocalcarine fibers	
5587	Radiatio acustica	<i>English synonym added:</i> Geniculotemporal fibers	
5620	Fibrae frontopontinae	<i>US English equivalent corrected:</i> Frontopontine fibers	Frontopontine fibres
5621	Fibrae parietopontinae	<i>US English equivalent corrected:</i> Parietopontine fibers	Parietopontine fibres
5622	Fibrae occipitopontinae	<i>US English equivalent corrected:</i> Occipitopontine fibers	Occipitopontine fibres
5623	Fibrae temporopontinae	<i>US English equivalent corrected:</i> Temporopontine fibers	Temporopontine fibres
5625	Fibrae corticonucleares mesencephali	<i>US English equivalent corrected:</i> Mesencephalic corticonuclear fibers	Mesencephalic corticonuclear fibres
5626	Fibrae corticonucleares pontis	<i>US English equivalent corrected:</i> Pontine corticonuclear fibers	Pontine corticonuclear fibres

5627	Fibrae corticonucleares bulbi	<i>US English equivalent corrected:</i> Medullary corticonuclear fibers	Medullary corticonuclear fibres
		<i>English synonym added:</i> Bulbar corticonuclear fibers	
5952	Nucleus reticularis tegmenti pontis	<i>US English equivalent added:</i> Reticulotegmental nucleus	
6044	Fibrae arcuatae externae anteriores	<i>English synonym corrected:</i> Ventral external arcuate fibers	Ventral external arcuate fibres
6115	Fibrae reticulospinales funiculi anterioris	<i>US English equivalent corrected:</i> Reticulospinal fibers of anterior funiculus	Reticulospinal fibres of anterior funiculus
6157	Fasciculus nervi	<i>Latin term corrected:</i> Fasciculus nervi	Fasiculus nervi
Endnote 956	Divisio autonmica	<i>Latin term in note corrected:</i> Systema nervosum autonomicum	Systema nervusm autonomicum

Corrections in version 2.02 of *Terminologia Anatomica* (22 November 2019). The affected files have been updated, and a new version number has been added on the second line of the updated files.

	Latin term	Change to entry	Change from
PART III			
3610	Ductulus aberrans superior	<i>English equivalents corrected:</i> Superior aberrant ductule	Superior aberrant ductules
3844	Musculus uterosacralis	<i>Latin term corrected:</i> Musculus uterosacralis	Musculus uterosacralus
PART IV			
4491	Arteria ethmoidea media	<i>US English equivalent corrected:</i> Middle ethmoidal artery	Middle ethmoidal artery
4554	Arteria vestibulocochlearis	<i>English equivalents corrected:</i> Vestibulocochlear artery	Vesibulocochlear artery
5329	Nodus lacunaris medialis	<i>English equivalents corrected:</i> Medial lacunar node	Median lacunar node
PART V			
5683	Lamina medullaris externa thalami	<i>Latin synonym added:</i> Lamina medullaris lateralis thalami	
5684	Lamina medullaris interna thalami	<i>Latin synonym added:</i> Lamina medullaris medialis thalami	
5990	Tuberculum trigeminale	<i>English equivalents corrected:</i> Trigeminal tubercle	Trigeminal tuberculum
6114	Tractus vestibulospinalis medialis	<i>Latin term corrected:</i> Tractus vestibulospinalis medialis	Tractus vestibulospinalis anterior
		<i>English equivalents corrected:</i> Medial vestibulospinal tract	Anterior vestibulospinal tract
6230	Rami tonsillares nervorum palatinorum minorum	<i>Latin term corrected:</i> Rami tonsillares nervorum palatinorum minorum	Rami tonsillares nervorum palatinorum majorum
6303	Rami zygomatici nervi facialis	<i>Latin term corrected:</i> Rami zygomatici nervi facialis	Rami zygomaticis nervi facialis
6386	Ramus posterior nervi auricularis magni	<i>English equivalents corrected:</i> Posterior branch of great auricular nerve	Posterior branches of great auricular nerve

6387	Ramus anterior nervi auricularis magni	<i>English equivalents corrected:</i> Anterior branch of great auricular nerve	Anterior branches of great auricular nerve
6474	Ramus collateralis nervi intercostalis	<i>English equivalents corrected:</i> Collateral branch of intercostal nerve	Collateral branch of intercostal nerve of intercostal nerve
6769	Orbiculus ciliaris	<i>Latin and English terms corrected:</i> Orbiculus ciliaris	Orbicularis ciliaris
6778	Pars iridica retinae	<i>English synonym added:</i> Iridial part of retina	
6779	Pars ciliaris retinae	<i>Latin term corrected:</i> Pars ciliaris retinae	Pars ciliare retinae
6922	Plica stapediales	<i>English equivalents corrected:</i> Fold of stapedius	Fold of stapes
6963	Crus osseum simplex	<i>English equivalents corrected:</i> Simple bony limb	Simply bony limb
7017	Crura membranacea ampullaria	<i>English equivalents corrected:</i> Ampullary membranous limbs	Ampullary membranous limb

Corrections in version 2.03 of *Terminologia Anatomica* (29 January 2020). The affected files have been updated, and a new version number has been added on the second line of the updated files.

	Latin term	Change to entry	Change from
PART II			
600	Sinus ossis sphenoidae	<i>English equivalents corrected:</i> Sinus of sphenoid bone	Sinus of sphenoidal bone
842	Spina mentalis superior	<i>Hierarchical position corrected:</i> <i>Child of Basis mandibulae</i>	<i>Child of Tuberculum mentale</i> (indented once too often)
843	Spina mentalis inferior	<i>Hierarchical position corrected:</i> <i>Child of Basis mandibulae</i>	<i>Child of Tuberculum mentale</i> (indented once too often)
844	Genion	<i>Hierarchical position corrected:</i> <i>Child of Basis mandibulae</i>	<i>Child of Tuberculum mentale</i> (indented once too often)
2050	Vagina tendinis musculi obliqui superioris	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of superior oblique muscle	Tendinous sheath of superior oblique muscle
2569	Vaginae tendinum membri superioris	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheaths of upper limb	Tendinous sheaths of upper limb
2571	Vaginae carpeae tendinum	<i>English equivalents corrected:</i> Carpal tendon sheaths	Carpal tendinous sheaths
2572	Vaginae carpeae palmares tendinum	<i>English equivalents corrected:</i> Palmar carpal tendon sheaths	Palmar carpal tendinous sheaths
2573	Vagina tendinis flexoris longi pollicis	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of flexor pollicis longus	Tendinous sheath of flexor pollicis longus
2574	Vagina tendinis flexoris radialis carpi	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of flexor carpi radialis	Tendinous sheath of flexor carpi radialis
2575	Vagina communis tendinum flexorum	<i>English equivalents corrected:</i> Common flexor tendon sheath	Common flexor sheath
2576	Vaginae carpeae dorsales tendinum	<i>English equivalents corrected:</i> Dorsal carpal tendon sheaths	Dorsal carpal tendinous sheaths
2577	Vagina tendinum abductoris longi et extensoris brevis pollicis	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of abductor pollicis longus and extensor pollicis brevis	Tendinous sheath of abductor pollicis longus and extensor pollicis brevis

2578	Vagina tendinum extensorum radialium carpi	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of extensors carpi radialis	Tendinous sheath of extensors carpi radialis
2579	Vagina tendinis extensoris longi pollicis	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of extensor pollicis longus	Tendinous sheath of extensor pollicis longus
2580	Vagina tendinum extensoris digitorum et extensoris indicis	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of extensor digitorum and extensor indicis	Tendinous sheath of extensor digitorum and extensor indicis
2581	Vagina tendinis extensoris digiti minimi manus	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of extensor digiti minimi manus	Tendinous sheath of extensor digiti minimi manus
2582	Vagina tendinis extensoris ulnaris carpi	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of extensor carpi ulnaris	Tendinous sheath of extensor carpi ulnaris
2583	Vaginae tendinum digitorum manus	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheaths of digits of hand	Tendinous sheaths of digits of hand
2750	Bursa subcutanea malleoli medialis	<i>English equivalents corrected:</i> Subcutaneous bursa of medial malleolus	Subcutaneous bursa of medial malleolus
2754	Vaginae tendinum membri inferioris	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheaths of lower limb	Tendinous sheaths of lower limb
2755	Vaginae tarseae anteriores tendinum	<i>English equivalents corrected:</i> Anterior tarsal tendon sheaths	Anterior tarsal tendinous sheaths
2756	Vagina tendinis musculi tibialis anterioris	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of tibialis anterior muscle	Tendinous sheath of tibialis anterior muscle
2757	Vagina tendinis extensoris longi hallucis	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of extensor hallucis longus	Tendinous sheath of extensor hallucis longus
2758	Vagina tendinum extensoris longi digitorum	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of extensor digitorum longus	Tendinous sheath of extensor digitorum longus
2759	Vaginae tarseae tibiales tendinum	<i>English equivalents corrected:</i> Tibial tarsal tendon sheaths	Tibial tarsal tendinous sheaths
2760	Vagina tendinum flexoris longi digitorum	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of flexor digitorum longus	Tendinous sheath of flexor digitorum longus
2761	Vagina tendinis musculi tibialis posterioris	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of tibialis posterior muscle	Tendinous sheath of tibialis posterior muscle
2762	Vagina tendinis flexoris longi hallucis	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheath of flexor hallucis longus	Tendinous sheath of flexor hallucis longus
2763	Vaginae tarseae fibulares tendinum	<i>English equivalents corrected:</i> Fibular tarsal tendon sheaths	Fibular tarsal tendinous sheaths
2764	Vagina communis tendinum musculorum fibularium	<i>English equivalents corrected:</i> Common tendon sheath of fibularis muscles	Common tendinous sheath of fibularis muscles
2765	Vagina plantaris tendinis musculi fibularis longi	<i>English equivalents corrected:</i> Plantar tendon sheath of fibularis longus muscle	Plantar tendinous sheath of fibularis longus muscle
2766	Vaginae tendinum digitorum pedis	<i>English equivalents corrected:</i> Tendon sheaths of toes	Tendinous sheaths of toes

Corrections in version 2.04 of *Terminologia Anatomica* (28 April 2020). The affected files have been updated, and a new version number has been added on the second line of the updated files.

	Latin term	Change to entry	Change from
PART I			
286	Sulcus bicipitalis lateralis	<i>Latin term corrected:</i> Sulcus bicipitalis lateralis	Sulcus bicipitalis lateralis
PART II			
1062	Fovea costalis processus transversi	<i>English equivalents corrected:</i> Transverse costal facet	Transverse costal facets
1120	Facies articularis capitis costae	<i>English equivalents corrected:</i> Articular facet of head of rib	Articular facet on head of rib
1121	Crista capitis costae	<i>English equivalents corrected:</i> Crest of head of rib	Crest on head of rib
1123	Crista colli costae	<i>English equivalents corrected:</i> Crest of neck of rib	Crest on neck of rib
1126	Facies articularis tuberculi costae	<i>English equivalents corrected:</i> Articular facet of tubercle of rib	Articular facet on tubercle of rib
PART III			
3242	Bronchus intermedius	<i>English equivalents corrected:</i> Intermediate bronchus	Bronchus intermedius
PART IV			
4044	Musculus papillaris anterior ventriculi dextri	<i>US English equivalent corrected:</i> Anterior papillary muscle of right ventricle	Anterior papillary muscle
4809	Vena comitans nervi hypoglossi	<i>Hierarchical position corrected:</i> <i>Child of Vena lingualis</i>	<i>Child of Vena jugularis interna</i> (not indented enough)
4810	Vena sublingualis	<i>Indented one more step (see 4809)</i>	
4811	Vena profunda linguae	<i>Indented one more step (see 4809)</i>	
5207	Nodus bucinatorius	<i>English equivalents corrected:</i> Bucinator node <i>English synonym added:</i> Bucinator node	Bucinator node
PART V			
5510	Gyri paraolfactorii	<i>Latin term corrected:</i> Gyri paraolfactorii	Gyrus paraolfactorii
5956	Nucleus medianus raphes	<i>Latin term corrected:</i> Nucleus medianus raphes <i>Latin synonym added:</i> Nucleus raphes medianus	Nucleus raphes medianus
5957	Nucleus posterior raphes	<i>Latin term corrected:</i> Nucleus posterior raphes <i>Latin synonym corrected:</i> Nucleus raphes dorsalis <i>Latin synonyms added:</i> Nucleus raphes posterior; Nucleus dorsalis raphes	Nucleus raphes posterior Nuclei raphes dorsalis

Corrections in version 2.05 of *Terminologia Anatomica* (26 June 2020). The affected files have been updated, and a new version number has been added on the second line of the updated files.

	Latin term	Change to entry	Change from
PART I			
Endnote 29	Perineum	“... inferior fascia of ...”	“... inferior fascia fo”
PART III			
3661	Organa genitalia masculina externa	<i>Related term added:</i> Pudendum masculinum	
PART IV			
3952	Complexus stimulans cordis	<i>Latin term corrected:</i> Complexus stimulans cordis	Systema conducens cordis
		<i>Latin synonym added:</i> Systema conducens cordis	
4181	Carotis communis dextra	<i>Latin term corrected:</i> Carotis communis dextra	Arteria communis carotidis dextrae
		<i>Latin synonym added:</i> Arteria carotis communis dextra	
4183	Carotis communis sinistra	<i>Latin term corrected:</i> Carotis communis sinistra	Arteria communis carotidis sinistrae
		<i>Latin synonym added:</i> Arteria carotis communis sinistra	
4245	Arteria caudae pancreatis	<i>English equivalents corrected:</i> Artery of tail of pancreas	Artery to tail of pancreas
4318	Arteria ductus deferentis	<i>English equivalents corrected:</i> Artery of ductus deferens	Artery to ductus deferens
		<i>English synonym corrected:</i> Artery of vas deferens	Artery to vas deferens
4319	Rami ureterici arteriae ductus deferentis	<i>English equivalents corrected:</i> Ureteric branches of artery of ductus deferens	Ureteric branches of artery to ductus deferens
4356	Arteria comitans nervi ischiadici	<i>English equivalents corrected:</i> Arteria comitans of sciatic nerve	Artery to sciatic nerve
		<i>English synonym corrected:</i> Arteria comitans of ischiatic nerve	Artery to ischiatic nerve
		<i>Related term added:</i> Artery of sciatic nerve	
4366	Carotis communis	<i>Latin term corrected:</i> Carotis communis	Arteria communis carotidis
4369	Carotis externa	<i>Latin term corrected:</i> Carotis externa	Arteria externa carotidis
4461	Rami nasales laterales posteriores arteriae sphenopalatinae	<i>Latin term corrected:</i> Rami nasales laterales posteriores arteriae sphenopalatinae	Rami nasales posteriores laterales arteriae sphenopalatinae
		<i>Latin synonym corrected:</i> Arteriae nasales laterales posteriores	Arteriae nasales posteriores laterales
4463	Carotis interna	<i>Latin term corrected:</i> Carotis interna	Arteria interna carotidis
4466	Rami meningei carotidis internae	<i>Latin term corrected:</i> Rami meningei carotidis internae	Rami meningei arteriae internae carotidis

4490	Rami nasales laterales anteriores arteriae ethmoideae anterioris	<i>Latin term corrected:</i> Rami nasales laterales anteriores arteriae ethmoideae anterioris	Rami nasales anteriores laterales arteriae ethmoideae anterioris
4495	Rami nasales laterales arteriae ethmoideae posterioris	<i>Latin term corrected:</i> Rami nasales laterales arteriae ethmoideae posterioris	Rami nasales arteriae ethmoideae posterioris
4520	Pars communicans carotidis internae	<i>Latin term corrected:</i> Pars communicans carotidis internae	Pars communicans arteriae internae carotidis
5149	Organa lymphoidea	<i>Latin term corrected:</i> Organa lymphoidea	Systema lymphoideum
		<i>Latin synonym added:</i> Systema lymphoideum	
		<i>English equivalents corrected:</i> Lymphoid organs	Lymphoid system
		<i>English synonym added:</i> Lymphoid system	
5324	Nodi sacrales mediani	<i>Latin term corrected:</i> Nodi sacrales mediani	Nodi promontorii
		<i>Latin synonym added:</i> Nodi promontorii	
		<i>English equivalents corrected:</i> Median sacral nodes	Promontorial nodes
		<i>English synonym added:</i> Promontorial nodes	
5338	Nodi sacrales laterales	<i>Latin term corrected:</i> Nodi sacrales laterales	Nodi sacrales
		<i>English equivalents corrected:</i> Lateral sacral nodes	Sacral nodes
		<i>Related terms added:</i> Nodi sacrales; Sacral nodes	
PART V			
6710	Plexus anorectalis superior	<i>Latin term corrected:</i> Plexus anorectalis superior	Plexus rectalis superior
		<i>Latin synonym added:</i> Plexus rectalis superior	
		<i>English equivalents corrected:</i> Superior anorectal plexus	Superior rectal plexus
		<i>English synonym added:</i> Superior rectal plexus	
6716	Plexus anorectalis medius	<i>Latin term corrected:</i> Plexus anorectalis medius	Plexus rectalis medius
		<i>Latin synonym added:</i> Plexus rectalis medius	
		<i>English equivalents corrected:</i> Middle anorectal plexus	Middle rectal plexus
		<i>English synonym added:</i> Middle rectal plexus	
6717	Plexus rectalis	<i>Latin term corrected:</i> Plexus rectalis	Plexus rectalis inferior
		<i>English equivalents corrected:</i> Rectal plexus	Inferior rectal plexus
		<i>Related term deleted</i>	Plexus rectalis caudalis

Corrections in version 2.06 of *Terminologia Anatomica* (25 August 2020). In this update, most of the corrections in Part III were suggested by Maciej Ciołkowski (Poland). The affected files have been updated, and a new version number has been added on the second line of the updated files.

	Latin term	Change to entry	Change from
PART II			
601	Apertura sinus ossis sphenoidae	<i>English equivalents corrected:</i> Opening of sinus of sphenoid bone	Opening of sinus of sphenoidal bone
2056	Musculus frontalis	<i>Latin term corrected:</i> Musculus frontalis	Venter frontalis musculi occipitofrontalis
		<i>Latin synonym added:</i> Venter frontalis musculi occipitofrontalis	
		<i>English equivalents corrected:</i> Frontalis muscle	Frontal belly of occipitofrontalis muscle
		<i>English synonym added:</i> Frontal belly of occipitofrontalis muscle	
		<i>Related term deleted</i>	Musculus frontalis
2057	Musculus occipitalis	<i>Latin term corrected:</i> Musculus occipitalis	Venter occipitalis musculi occipitofrontalis
		<i>Latin synonym added:</i> Venter occipitalis musculi occipitofrontalis	
		<i>English equivalents corrected:</i> Occipitalis muscle	Occipital belly of occipitofrontalis muscle
		<i>English synonym added:</i> Occipital belly of occipitofrontalis muscle	
		<i>Related term deleted</i>	Musculus occipitalis
2258	Musculus iliocostalis lumborum	<i>Latin synonym added:</i> Divisio lateralis erectoris spinae lumborum	
		<i>English synonym added:</i> Lateral division of lumbar erector spinae	
		<i>Related terms added:</i> Divisio lateralis musculi erectoris spinae lumborum; Pars lumbalis musculi iliocostalis lumborum; Lumbar part of iliocostalis lumborum muscle	
2259	-----	<i>Entry deleted</i>	Pars lumbalis musculi iliocostalis lumborum
2260	Musculus iliocostalis thoracis	<i>Latin term corrected:</i> Musculus iliocostalis thoracis	Pars thoracica musculi iliocostalis lumborum
		<i>English equivalents corrected:</i> Iliocostalis thoracis muscle	Thoracic part of iliocostalis lumborum muscle
		<i>List of related terms corrected:</i> Musculus iliocostalis dorsi; Pars thoracica musculi iliocostalis lumborum; Thoracic part of iliocostalis lumborum muscle	Musculus iliocostalis dorsi; Musculus iliocostalis thoracis
		<i>Hierarchical position corrected:</i> <i>Child of Musculi iliocostales</i>	<i>Child of Musculus iliocostalis lumborum</i>

Endnote 325	Musculus iliocostalis thoracis	<i>Latin term corrected:</i> Musculus iliocostalis thoracis	Pars thoracica musculi iliocostalis lumborum. [Musculus iliocostalis thoracis].
PART III			
2773	Systema digestorium	<i>Latin synonym added:</i> Systema alimentarium	
2804	Processus pterygoideus glandulae parotideae	<i>English equivalents corrected:</i> Pterygoid process of parotid gland	Pterygoid process of the parotid gland
2810	Glandula submandibularis	<i>English synonym deleted</i>	Submaxillary gland
		<i>Related term added:</i> Submaxillary gland	
2882	Constrictio pharyngoesophagea	<i>Latin synonym corrected:</i> Introitus oesophagi	Introitus oesophagei
2912	Fibrae obliquae tunicae muscularis gastris	<i>UK English equivalent corrected:</i> Oblique muscle fibres of stomach	Oblique muscle fibers of stomach
2921	Ostium cardiale	<i>Latin term corrected:</i> Ostium cardiale	Ostium cardialis
2961	Pars terminalis ilei	<i>Latin synonym added:</i> Ileum terminale	
2974	Labrum ileocolicum	<i>Latin synonym added:</i> Labium ileocolicum	
2975	Labrum ileocaecale	<i>Latin synonym added:</i> Labium ileocaecale	
3061	Tractus portalis	<i>Latin term corrected:</i> Tractus portalis	Tractus portans
		<i>List of Latin synonyms corrected:</i> Spatium portale	Tractus portalis; Trias portalis interlobularis; Trias hepatica
		<i>List of English synonyms corrected:</i> Portal area; Portal zone	Interlobular portal triad
		<i>Related terms added:</i> Canalis portalis; Trias portalis interlobularis; Trias hepatica; Tractus portans; Portal canal; Interlobular portal triad; Portal triad	
3104	Pars supraduodenalis ductus biliaris	<i>English equivalents corrected:</i> Supraduodenal part of bile duct	Supraduodenal part of biliary duct
3105	Pars retroduodenalis ductus biliaris	<i>English equivalents corrected:</i> Retroduodenal part of bile duct	Retroduodenal part of biliary duct
3106	Pars pancreatica ductus biliaris	<i>English equivalents corrected:</i> Pancreatic part of bile duct	Pancreatic part of biliary duct
3110	Pars intramuralis ductus biliaris	<i>English equivalents corrected:</i> Intramural part of bile duct	Intramural part of biliary duct
3113	Glandulae ductus biliaris	<i>Latin synonym corrected:</i> Glandulae ductus choledochi	Glandulae ductus choledochil
3146	Sulcus olfactorius nasi	<i>Latin term corrected:</i> Sulcus olfactorius nasi	Sulcus olfactorius
3238	Bronchus lobaris superior dexter	<i>Latin synonym added:</i> Bronchus eparterialis	
		<i>English synonym added:</i> Eparterial bronchus	
3242		<i>Latin synonym added:</i>	

	Bronchus intermedius	Bronchus hyparterialis <i>English synonym added:</i> Hyparterial bronchus	
3256	Bronchus segmentalis lingularis superior pulmonis sinistri	<i>Latin synonym corrected:</i> Bronchus IV pulmonis sinistri	Bronchus III pulmonis sinistri
3257	Bronchus segmentalis lingularis inferior pulmonis sinistri	<i>Latin synonym corrected:</i> Bronchus V pulmonis sinistri	Bronchus III pulmonis sinistri
3456	Fossa navicularis urethrae	<i>English equivalents corrected:</i> Navicular fossa of urethra	Navicular fossa
3499	Plicae tubariae	<i>Related term corrected:</i> Plicae tubales	Plicae tibales
3507	Ostium internum uteri	<i>UK English equivalent corrected:</i> Internal os of uterus	Internal os of uterus
3678	Corpus cavernosum penis	<i>English equivalents corrected:</i> Corpus cavernosum of penis	Corpus cavernosum penis
3679	Trabeculae corporis cavernosi penis	<i>Latin term corrected:</i> Trabeculae corporis cavernosi penis	Trabeculae corporum cavernosorum penis
		<i>Latin synonym deleted</i>	Trabeculae corporis cavernosi
		<i>English equivalents corrected:</i> Trabeculae of corpus cavernosum of penis	Trabeculae of corpora cavernosa penis
		<i>Hierarchical position corrected:</i> Child of Corpus cavernosum of penis	Child of Penis
		<i>Related terms added:</i> Trabeculae corporum cavernosum penis; Trabeculae of corpora cavernosa of penis	
3680	Cavernae corporis cavernosi penis	<i>Latin term corrected:</i> Cavernae corporis cavernosi penis	Cavernae corporum cavernosorum penis
		<i>Latin synonym deleted</i>	Cavernae corporis cavernosi penis
		<i>English equivalents corrected:</i> Cavernous spaces of corpus cavernosum of penis	Cavernous spaces of corpora cavernosa penis
		<i>Hierarchical position corrected:</i> Child of Corpus cavernosum of penis	Child of Penis
		<i>Related terms added:</i> Cavernae corporum cavernosum penis; Cavernous spaces of corpora cavernosa of penis	
3681	Corpus spongiosum penis	<i>English equivalents corrected:</i> Corpus spongiosum of penis	Corpus spongiosum penis
3683	Trabeculae corporis spongiosi penis	<i>English equivalents corrected:</i> Trabeculae of corpus spongiosum of penis	Trabeculae of corpus spongiosum penis
3684	Cavernae corporis spongiosi penis	<i>English equivalents corrected:</i> Cavernous spaces of corpus spongiosum of penis	Cavernous spaces of corpus spongiosum penis
3701	Cavitas pelvis	<i>Latin synonym added:</i> Cavitas pelvica	
3760	Ligamentum gastrosplenicum	<i>Latin synonym deleted</i>	Ligamentum gastrolienale
		<i>English synonym deleted</i>	Gastrolienal ligament
		<i>Related terms added:</i>	

		Ligamentum gastrolienale; Gastrolienal ligament	
3764	Ligamentum phrenicosplenicum	<i>English synonym deleted</i>	Phrenicolienal ligament
		<i>Related terms added:</i> Ligamentum phrenicolienale; Phrenicolienal ligament	
3765	Ligamentum splenorenale	<i>Latin synonym deleted</i>	Ligamentum lienorenale
		<i>English synonym deleted</i>	Lienorenal ligament
		<i>Related terms added:</i> Ligamentum lienorenale; Lienorenal ligament	
3766	Ligamentum pancreaticosplenicum	<i>English synonym deleted</i>	Pancreaticolienal ligament
		<i>Related terms added:</i> Ligamentum pancreaticolienale; Pancreaticolienal ligament	
3768	Ligamentum splenocolicum	<i>English synonym deleted</i>	Lienocolic ligament
		<i>Related terms added:</i> Ligamentum lienocolicum; Lienocolic ligament	
3773	Pars anterior ligamenti coronarii	<i>Latin synonym added:</i> Lamina anterior ligamenti coronarii	
3774	Pars posterior ligamenti coronarii	<i>Latin synonym added:</i> Lamina posterior ligamenti coronarii	
3844	Musculus uterosacralis	<i>English equivalents corrected:</i> Uterosacralis muscle	Uterosacral muscle
		<i>English synonym added:</i> Uterosacral muscle	
Endnote 460	Sulcus olfactorius nasi	<i>Latin term corrected:</i> Sulcus olfactorius nasi	Sulcus olfactorius
	PART IV		
4139	Rami septales arteriae interventricularis inferioris	<i>Latin term corrected:</i> Rami septales arteriae interventricularis inferioris	Rami interventriculares septales arteriae interventricularis inferioris
		<i>English equivalents corrected:</i> Septal branches of inferior interventricular artery	Interventricular septal branches of inferior interventricular artery
4147	Rami septales arteriae interventricularis anterioris	<i>Latin term corrected:</i> Rami septales arteriae interventricularis anterioris	Rami interventriculares septales arteriae interventricularis anterioris
		<i>English equivalents corrected:</i> Septal branches of anterior interventricular artery	Interventricular septal branches of anterior interventricular artery
4611	Ramus dorsalis arteriae intercostalis posterioris primae	<i>US English equivalent corrected:</i> Dorsal branch of first posterior intercostal artery	Dorsal brancs of first posterior intercostal artery
	PART V		
6578	Rami digitales dorsales nervi fibularis superficialis	<i>Latin term corrected:</i> Rami digitales dorsales nervi fibularis superficialis	Rami digitales dorsales nervi fibularis superficialis
		<i>Hierarchical position corrected:</i> Child of Nervus fibularis superficialis	Child of Nervus cutaneus intermedius dorsalis pedis

Corrections in version 2.07 of *Terminologia Anatomica* (16 August 2021). In this update, most of the corrections in Part II were suggested by Maciej Ciołkowski (Poland). The affected files have been updated, and a new version number has been added on the second line of the updated files.

	Latin term	Change to entry	Change from
PART II			
403	Centra ossificationis	<i>Latin term corrected:</i> Centra ossificationis	Centra ossificationum
		<i>Latin related term corrected:</i> Puncta ossificationis	Puncta ossificationum
439	Canales diploici	<i>Related term corrected:</i> Canales Brescheti	Canales diploicii Breschetti
467	Canalis vomerovaginalis	<i>Related term corrected:</i> Canalis basipharyngeus	Canalis basipharygneus
526	Pars frontalis marginis orbitalis	<i>Related term corrected:</i> Pars frontalis marginis aditus	Par frontalis marginis aditus
710	Foveola suprameatalis	<i>Latin synonym corrected:</i> Foveola suprameatica	Foveola suprameaticus
761	Pars maxillaris marginis orbitalis	<i>Latin term corrected:</i> Pars maxillaris marginis orbitalis	Pars maxillaris marginis aditus
866	Lingula mandibulae	<i>English equivalents corrected:</i> Lingula of mandible	Lingula
867	Canalis mandibularis	<i>Latin synonym added:</i> Canalis alveolaris inferior	
981	Facies articularis arytenoidea	<i>Latin term corrected:</i> Facies articularis arytenoidea	Facies articularis arytenoidea
1010	Ossa columnae vertebralis	<i>Latin term corrected:</i> Ossa columnae vertebralis	Ossa columnae vertebrae
1120	Facies articulares capitis costae	<i>Latin term corrected:</i> Facies articulares capitis costae	Facies articularis capitis costae
		<i>English equivalents corrected:</i> Articular facets of head of rib	Articular facet of head of rib
		<i>Related term corrected:</i> Facies articulares capituli costae	Facies articularis capituli costae
1129	Sternum	<i>Related term corrected:</i> Os sternale	Os sternalis
1141	Ossa membri superioris	<i>Related terms corrected:</i> Ossa extremitatis superioris; Ossa extremitatis thoracicae	Ossa extremitas superioris; Ossa extremitas thoracicae
1149	Incisura spinoglenoidea	<i>English synonym corrected:</i> Notch of scapular spine	Notch of the scapular spine
1251	Tuberculum ossis scaphoidei	<i>Related term corrected:</i> Tuberculum ossis navicularis manus	Tuberculum ossis navicularis
1297	Conjugata diagonalis	<i>Related term added:</i> Diametros diagonalis	
1299	Conjugata mediana	<i>Related term added:</i> Diametros mediana	
1305	Ossa membri inferioris	<i>Related terms added:</i> Ossa extremitatis inferioris; Ossa extremitatis pelvicae	
1315	Incisura ischiadica major	<i>Related term added:</i> Incisura ischialis major	
1344	Incisura ischiadica minor	<i>Related term corrected:</i> Incisura ischialis minor	Incisura ischialis major

1345	Foramen ischiadicum minus	<i>Related term deleted</i>	Incisura ischialis minor
1481	Trochlea fibularis	<i>Related term corrected:</i> Trochlea peronea	Trochlea peroneus
1539	Plica synovialis	<i>Related term corrected:</i> Plica articularis	Plice articularis
1645	Ligamentum anulare stapedis	<i>Latin synonym corrected:</i> Ligamentum anulare stapediale	Ligamentum anulare stapedialis
1655	Ligamentum thyreoepiglotticum	<i>Related term deleted</i>	Ligamentum thyreoepiglotticum
1667	Articulatio cricoarytenoidea	<i>Related term corrected:</i> Articulus cricoarytenoideus	Articulus cricoarytenoidea
1704	Membrana tectoria columnae vertebralis cervicalis	<i>Latin synonym corrected:</i> Membrana tectoria articulationis atlantoaxialis medianae	Membrana tectoria articulationes atlantoaxialis medianae
1748	Ligamentum trapezoideum	<i>Related term corrected:</i> Pars trapezoides ligamenti coracoclavicularis	Pars trapezoides ligamenti coracoclavulare
1749	Ligamentum conoideum	<i>Related term corrected:</i> Pars conoides ligamenti coracoclavicularis	Pars conoides ligamenti coracoclavulare
1752	Cavitas medialis articulationis sternoclavicularis	<i>English equivalents corrected:</i> Medial cavity of sternoclavicular joint	Medial cavity of the sternoclavicular joint
1753	Cavitas lateralis articulationis sternoclavicularis	<i>English equivalents corrected:</i> Lateral cavity of sternoclavicular joint	Lateral cavity of the sternoclavicular joint
1854	Juncturae cartilagineae cinguli pelvici	<i>Latin synonym corrected:</i> Juncturae cartilagineae cinguli membrorum inferiorum	Juncturae fibrosae cinguli membrorum inferiorum
1895	Ligamentum collaterale fibulare	<i>English synonym corrected:</i> Lateral collateral ligament of knee	Lateral collateral ligament
1896	Ligamentum collaterale tibiale	<i>English synonym corrected:</i> Medial collateral ligament of knee	Medial collateral ligament
1897	Pars superficialis ligamenti collateralis tibialis	<i>English synonym corrected:</i> Superficial part of medial collateral ligament of knee	Superficial part of medial collateral ligament
1898	Pars profunda ligamenti collateralis tibialis	<i>English synonym corrected:</i> Deep part of medial collateral ligament of knee	Deep part of medial collateral ligament
1913	Ligamentum collaterale mediale articulationis talocruralis	<i>Latin term corrected:</i> Ligamentum collaterale mediale articulationis talocruralis	Ligamentum collaterale mediale
		<i>English equivalents corrected:</i> Medial collateral ligament of ankle	Medial collateral ligament
1918	Ligamentum collaterale laterale articulationis talocruralis	<i>Latin term corrected:</i> Ligamentum collaterale laterale articulationis talocruralis	Ligamentum collaterale laterale
		<i>English equivalents corrected:</i> Lateral collateral ligament of ankle	Lateral collateral ligament
1955	Articulationes tarsometatarseeae	<i>Related term corrected:</i> Articuli tarsometatarsei	Articuli tarsometatarseeae
1959	Articulationes intermetatarseeae	<i>Related term corrected:</i> Articuli intermetatarsei	Articuli intermetatarseeae
2015	Fasciae	<i>English equivalents corrected:</i>	Fascia

		Fasciae	
		<i>English synonym added:</i> Fascia	
2016	Fasciae musculorum	<i>English equivalents corrected:</i> Fasciae of muscles	Fascia of muscles
		<i>English synonym added:</i> Fascia of muscles	
2022	Fasciae cavitatum trunci	<i>English equivalents corrected:</i> Fasciae of body cavities	Fascia of body cavities
		<i>English synonym added:</i> Fascia of body cavities	
2080	Musculus zygomaticus minor	<i>Related term corrected:</i> Caput zygomaticum musculi quadrati labii superioris	Caput zygomaticum musculi quadrati superioris labii
2081	Levator labii superioris	<i>Related term corrected:</i> Caput infraorbitale musculi quadrati labii superioris	Caput infraorbitale musculi quadrati superioris labii
2082	Levator nasolabialis	<i>Related term corrected:</i> Caput angulare musculi quadrati labii superioris	Caput angulare musculi quadrati superioris labii
2135	Fasciae capitis	<i>English equivalents corrected:</i> Fasciae of head	Fascia of head
		<i>English synonym added:</i> Fascia of head	
2200	Pars externa musculi thyroarytenoidei	<i>English synonym corrected:</i> Lateral part of thyroarytenoid muscle	Lateral part of thyroarytenoid muscle
2201	Pars thyroepiglottica musculi thyroarytenoidei	<i>Latin synonym corrected:</i> Pars thyroepiglottica musculi thyroarytenoidei	Pars thyroepiglottica musculi thyroarytenoidei
		<i>Related term corrected:</i> Musculus thyroepiglotticus	Musculus thyroepiglotticus
2206	Fasciae cervicales	<i>English equivalents corrected:</i> Cervical fasciae	Cervical fascia
		<i>English synonyms added:</i> Cervical fascia; Fasciae of neck	
2209	Fascia musculorum infrahyoideorum	<i>Latin term corrected:</i> Fascia musculorum infrahyoideorum	Fascia musculorum infrahyoideum
2212	Fascia pretrachealis	<i>Latin synonym deleted</i>	Fascia visceralis colli
		<i>Related term added:</i> Fascia visceralis colli	
2297	Musculi intertransversarii posteriores mediales colli	<i>Related term corrected:</i> Pars medialis musculorum intertransversariorum posteriorum cervicis	Pars medialis musculi intertransversarii posteriores cervicis
2316	Fasciae thoracis	<i>English equivalents corrected:</i> Fasciae of thorax	Fascia of thorax
		<i>English synonym added:</i> Fascia of thorax	
2326	Ligamentum phrenicooesophageum superius	<i>English synonym corrected:</i> Superior phrenicooesophageal ligament	superior phrenicooesophageal ligament
2383	Fasciae abdominis	<i>English equivalents corrected:</i> Fasciae of abdomen	Fascia of abdomen
		<i>English synonyms added:</i> Fascia of abdomen; Abdominal fasciae	

2399	Septum postanale	<i>Latin term corrected:</i> Septum postanale	Septum postanal
2430	Fasciae pelvis	<i>English equivalents corrected:</i> Pelvic fasciae	Pelvic fascia
		<i>English synonyms added:</i> Pelvic fascia; Fasciae of pelvis; Fascia of pelvis	
2501	Conexus intertendinei	<i>Related term corrected:</i> Juncturae tendinum	Juncturae tendineum
2502	Aponeurosis extensoria manus	<i>English synonym corrected:</i> Dorsal digital expansion of hand	Dorsal digital expansion
2536	Fasciae membri superioris	<i>English equivalents corrected:</i> Fasciae of upper limb	Fascia of upper limb
		<i>English synonym added:</i> Fascia of upper limb	
2585	Pars anularis vaginae fibrosae digiti manus	<i>Related term corrected:</i> Ligamenta anularia digitorum manus	Ligamentum anularia digitorum manus
2586	Pars cruciformis vaginae fibrosae digiti manus	<i>Related term corrected:</i> Ligamenta cruciformia digitorum manus	Ligamentum cruciformia digitorum manus
		<i>Related term added:</i> Ligamenta cruciata digitorum manus	
2646	Aponeurosis extensoria pedis	<i>English synonym corrected:</i> Dorsal digital expansion of foot	Dorsal digital expansion
2680	Abductor ossis metatarsi quinti	<i>Latin term corrected:</i> Abductor ossis quinti metatarsi	Abductor metatarsi quinti
		<i>Latin synonym corrected:</i> Musculus abductor ossis quinti metatarsi	Musculus abductor metatarsi quinti
		<i>Related term added:</i> Musculus abductor metatarsi quinti	
2688	Fasciae membri inferioris	<i>English equivalents corrected:</i> Fasciae of lower limb	Fascia of lower limb
		<i>English synonym added:</i> Fascia of lower limb	
2733	Bursa subtendinea iliaca	<i>English equivalents corrected:</i> Subtendinous bursa of iliacus muscle	Subtendinous bursa of iliacus
2742	Bursa subtendinea musculi sartorii	<i>Latin term corrected:</i> Bursa subtendinea musculi sartorii	Bursae subtendineae musculi sartorii
2748	Bursa musculi semimembranosi	<i>Related term corrected:</i> Bursa fibularis musculi semimembranacei	Bursa fibularis musculi semimembranacei
2765	Vagina plantaris tendinis musculi fibularis longi	<i>English synonym corrected:</i> Plantar tendon sheath of peroneus longus muscle	Plantar tendon sheath of peroneus longus
2769	Pars cruciformis vaginae fibrosae digiti pedis	<i>Related term corrected:</i> Ligamenta cruciata digitorum pedis	Ligamenta cruciata
Endnote 61	Porion	... external acoustic meatus external acoutic meatus ...
Endnote 65	Clivus	... Os sphenoidale Os sphenoidalis
Endnote 285	Fasciae	<i>Latin term corrected:</i> Fasciae	Fascia
PART III			
2805	Ductus parotideus	<i>Latin related term corrected:</i> Ductus Stenonis	Ductus Stenonis

3062	Arteriae interlobulares hepatis	<i>Latin term corrected:</i> Arteriae interlobulares hepatis	Arteriae interlobulares
		<i>English equivalents corrected:</i> Interlobular arteries of liver	Interlobular arteries
3063	Venae interlobulares hepatis	<i>Latin term corrected:</i> Venae interlobulares hepatis	Venae interlobulares
		<i>English equivalents corrected:</i> Interlobular veins of liver	Interlobular veins
3163	Pars olfactoria tunicae mucosae nasi	<i>Latin term corrected:</i> Pars olfactoria tunicae mucosae nasi	Pars olfactoria tunicae mucosae
		<i>English equivalents corrected:</i> Olfactory part of nasal mucosa	Olfactory part of mucosa
3653	Stroma fibromusculare prostatae	<i>Latin term corrected:</i> Stroma fibromusculare prostatae	Stroma fibromuscularis prostatae
3679	Trabeculae corporis cavernosi penis	<i>Related term corrected:</i> Trabeculae corporum cavernosorum penis	Trabeculae corporum cavernosum penis
3680	Cavernae corporis cavernosi penis	<i>Related term corrected:</i> Cavernae corporum cavernosorum penis	Cavernae corporum cavernosum penis
3808	Fasciae viscerales cavitatis abdominopelvicae	<i>English equivalents corrected:</i> Visceral fasciae of abdominopelvic cavity	Visceral fascia of abdominopelvic cavity
		<i>English synonym added:</i> Visceral fascia of abdominopelvic cavity	
3809	Fasciae viscerales abdominis	<i>English equivalents corrected:</i> Abdominal visceral fasciae	Abdominal visceral fascia
		<i>English synonym added:</i> Abdominal visceral fascia	
3811	Fasciae viscerales pelvis	<i>English equivalents corrected:</i> Pelvic visceral fasciae	Pelvic visceral fascia
		<i>English synonym added:</i> Pelvic visceral fascia	
3817	Fasciae retroperitoneales	<i>English equivalents corrected:</i> Retroperitoneal fasciae	Retroperitoneal fascia
		<i>English synonym added:</i> Retroperitoneal fascia	
3825	Fasciae extraperitoneales pelvis	<i>English equivalents corrected:</i> Pelvic extraperitoneal fasciae	Pelvic extraperitoneal fascia
		<i>English synonym added:</i> Pelvic extraperitoneal fascia	
PART IV			
3915	Vasa lymphatica	<i>English synonym added:</i> Lymph vessels	
3916	Vas lymphaticum superficiale	<i>English equivalents corrected:</i> Superficial lymphatic vessel	Superficial lymph vessel
		<i>English synonym added:</i> Superficial lymph vessel	
3917	Vas lymphaticum profundum	<i>English equivalents corrected:</i> Deep lymphatic vessel	Deep lymph vessel
		<i>English synonym added:</i> Deep lymph vessel	
3918	Vas lymphocapillare	<i>English synonym added:</i> Lymph capillary	

3924	Valvula lymphatica	<i>English synonym added:</i> Lymph valve	
3930	Plexus lymphaticus	<i>English synonym added:</i> Lymph plexus	
3931	Rete lymphocapillare	<i>English synonym added:</i> Lymph rete	
4020	Trigona intervalvularia trunci pulmonalis	<i>Latin term corrected:</i> Trigona intervalvularia trunci pulmonalis	Trigona intervalvularis trunci pulmonalis
4047	Chordae tendineae valvae atrioventricularis dextrae	<i>Latin term corrected:</i> Chordae tendineae valvae atrioventricularis dextrae	Chordae tendinae valvae atrioventricularis dextrae
		<i>English equivalent corrected:</i> Chordae tendineae of right atrioventricular valve	Chordae tendineae of right atrioventricular valve
		<i>Latin synonym corrected:</i> Chordae tendineae valvae tricuspidalis	Chordae tendinae tricuspidalis
		<i>Related term corrected:</i> Tricuspid chordae tendineae	Tricuspid chordae tendinae
4048	Chordae tendineae spuriae ventriculi dextri	<i>Latin term corrected:</i> Chordae tendineae spuriae ventriculi dextri	Chordae tendinae spuriae ventriculi dextri
		<i>English equivalent corrected:</i> Chordae tendineae spuriae of right ventricle	Chordae tendinae spuriae of right ventricle
4069	Chordae tendineae valvae atrioventricularis dextrae	<i>Latin term corrected:</i> Chordae tendineae valvae atrioventricularis sinistrae	Chordae tendinae valvae atrioventricularis sinistrae
		<i>English equivalent corrected:</i> Chordae tendineae of left atrioventricular valve	Chordae tendineae of left atrioventricular valve
		<i>Latin synonym corrected:</i> Chordae tendineae valvae tricuspidalis	Chordae tendinae mitralis
		<i>Related term corrected:</i> Mitral chordae tendineae	Mitral chordae tendinae
4070	Chordae tendineae spuriae ventriculi sinistri	<i>Latin term corrected:</i> Chordae tendineae spuriae ventriculi sinistri	Chordae tendinae spuriae ventriculi sinistri
		<i>English equivalent corrected:</i> Chordae tendineae spuriae of left ventricle	Chordae tendinae spuriae of left ventricle
4130	Arteriae cardiaca	<i>Latin term corrected:</i> Arteriae cardiaca	Arteriae cardiaca
4267	Arteria anastomotica intercolica	<i>US English equivalent corrected:</i> Intercolic anastomotic artery	Intercolic anastomotic artery
4408	Rami mastoidei arteriae tympanicae posterioris	<i>English equivalents corrected:</i> Mastoid branches of posterior tympanic artery	Mastoid branch of posterior tympanic artery
4575	Rami occipitales arteriae occipitalis medialis	<i>English equivalents corrected:</i> Occipital branches of medial occipital artery	Rami occipitales of medial occipital artery
4656	(Arteria recurrens ulnaris)	<i>Latin term placed in parentheses:</i> (Arteria recurrens ulnaris)	Arteria recurrens ulnaris
		<i>English equivalents put in parentheses:</i> (Ulnar recurrent artery)	Ulnar recurrent artery

4657	Arteria recurrens ulnaris anterior	<i>Latin term corrected:</i> Arteria recurrens ulnaris anterior	Ramus anterior arteriae recurrentis ulnaris
		<i>English equivalents corrected:</i> Anterior ulnar recurrent artery	Anterior branch of ulnar recurrent artery
		<i>Hierarchical position corrected:</i> Child of Arteria ulnaris	Child of Arteria recurrens ulnaris
		<i>Related terms added:</i> Ramus anterior arteriae recurrentis ulnaris; Anterior branch of ulnar recurrent artery	
4658	Arteria recurrens ulnaris posterior	<i>Latin term corrected:</i> Arteria recurrens ulnaris posterior	Ramus posterior arteriae recurrentis ulnaris
		<i>English equivalents corrected:</i> Posterior ulnar recurrent artery	Posterior branch of ulnar recurrent artery
		<i>Hierarchical position corrected:</i> Child of Arteria ulnaris	Child of Arteria recurrens ulnaris
		<i>Related terms added:</i> Ramus posterior arteriae recurrentis ulnaris; Posterior branch of ulnar recurrent artery	
4681	Rami inguinales arteriae pudendalis externae profundae	<i>Latin term corrected:</i> Rami inguinales arteriae pudendalis externae profundae	Rami inguinales
		<i>English equivalents corrected:</i> Inguinal branches of deep external pudendal artery	Inguinal branches
4872	Emissaria	<i>Latin term corrected:</i> Emissaria	Venae emissariae
		<i>Latin synonym added:</i> Venae emissariae	
		<i>Related term deleted</i>	Emissaria
4873	Emissarium parietale	<i>Latin term corrected:</i> Emissarium parietale	Vena emissaria parietalis
		<i>Latin synonym added:</i> Vena emissaria parietalis	
		<i>Related term deleted</i>	Emissarium parietale
4874	Emissarium mastoideum	<i>Latin term corrected:</i> Emissarium mastoideum	Vena emissaria mastoidea
		<i>Latin synonym added:</i> Vena emissaria mastoidea	
		<i>Related term deleted</i>	Emissarium mastoideum
4875	Emissarium condylare	<i>Latin term corrected:</i> Emissarium condylare	Vena emissaria condylaris
		<i>Latin synonym added:</i> Vena emissaria condylaris	
4876	Emissarium occipitale	<i>Latin term corrected:</i> Emissarium occipitale	Vena emissaria occipitalis
		<i>Latin synonym added:</i> Vena emissaria occipitalis	
		<i>Related term deleted</i>	Emissarium occipitale
5026	Venae gluteae inferiores	<i>Latin term corrected:</i> Venae gluteae inferiores	Venae gluteae interiores
5131	Vasa lymphatica majora	<i>English synonyms added:</i> Great lymph vessels; Lymph trunks and ducts	

5132	Ductus lymphaticus dexter	<i>English synonym added:</i> Right lymph duct	
5133	Truncus lymphaticus jugularis dexter	<i>Latin term corrected:</i> Truncus lymphaticus jugularis dexter	Truncus jugularis dexter
		<i>English equivalents corrected:</i> Right jugular lymphatic trunk	Right jugular trunk
		<i>Latin synonym added:</i> Truncus jugularis dexter	
		<i>English synonyms added:</i> Right jugular trunk; Right jugular lymph trunk	
5134	Truncus lymphaticus subclavius dexter	<i>Latin term corrected:</i> Truncus lymphaticus subclavius dexter	Truncus subclavius dexter
		<i>English equivalents corrected:</i> Right subclavian lymphatic trunk	Right subclavian trunk
		<i>Latin synonym added:</i> Truncus subclavius dexter	
		<i>English synonym added:</i> Right subclavian trunk; Right subclavian lymph trunk	
5135	Truncus lymphaticus bronchomediastinalis dexter	<i>Latin term corrected:</i> Truncus lymphaticus bronchomediastinalis dexter	Truncus bronchomediastinalis dexter
		<i>English equivalents corrected:</i> Right bronchomediastinal lymphatic trunk	Right bronchomediastinal trunk
		<i>Latin synonym added:</i> Truncus bronchomediastinalis dexter	
		<i>English synonym added:</i> Right bronchomediastinal trunk; Right bronchomediastinal lymph trunk	
5136	Truncus lymphaticus bronchomediastinalis sinister	<i>Latin term corrected:</i> Truncus lymphaticus bronchomediastinalis sinister	Truncus bronchomediastinalis sinister
		<i>English equivalents corrected:</i> Left bronchomediastinal lymphatic trunk	Left bronchomediastinal trunk
		<i>Latin synonym added:</i> Truncus bronchomediastinalis sinister	
		<i>English synonym added:</i> Left bronchomediastinal trunk; Left bronchomediastinal lymph trunk	
5140	Truncus lymphaticus jugularis sinister	<i>Latin term corrected:</i> Truncus lymphaticus jugularis sinister	Truncus jugularis sinister
		<i>English equivalents corrected:</i> Left jugular lymphatic trunk	Left jugular trunk
		<i>Latin synonym added:</i> Truncus jugularis sinister	
		<i>English synonyms added:</i> Left jugular trunk; Left jugular lymph trunk	
5141	Truncus lymphaticus subclavius sinister	<i>Latin term corrected:</i> Truncus lymphaticus subclavius sinister	Truncus subclavius sinister
		<i>English equivalents corrected:</i> Left subclavian lymphatic trunk	Left subclavian trunk
		<i>Latin synonym added:</i>	

		Truncus subclavius sinister	
		<i>English synonym added:</i> Left subclavian trunk; Left subclavian lymph trunk	
5143	Trunci lymphatici intercostales	<i>Latin term corrected:</i> Trunci lymphatici intercostales	Trunci intercostales
		<i>English equivalents corrected:</i> Intercostal lymphatic trunks	Intercostal trunks
		<i>Latin synonym added:</i> Trunci intercostales	
		<i>English synonym added:</i> Intercostal trunks; Intercostal lymph trunks	
5146	Truncus lymphaticus lumbalis dexter	<i>Latin term corrected:</i> Truncus lymphaticus lumbalis dexter	Truncus lumbalis dexter
		<i>English equivalents corrected:</i> Right lumbar lymphatic trunk	Right lumbar trunk
		<i>Latin synonym added:</i> Truncus lumbalis dexter	
		<i>English synonym added:</i> Right lumbar trunk; Right lumbar lymph trunk	
5147	Truncus lymphaticus lumbalis sinister	<i>Latin term corrected:</i> Truncus lymphaticus lumbalis sinister	Truncus lumbalis sinister
		<i>English equivalents corrected:</i> Left lumbar lymphatic trunk	Left lumbar trunk
		<i>Latin synonym added:</i> Truncus lumbalis sinister	
		<i>English synonym added:</i> Left lumbar trunk; Left lumbar lymph trunk	
5148	Truncus lymphaticus intestinalis	<i>Latin term corrected:</i> Truncus lymphaticus intestinalis	Truncus intestinalis
		<i>English equivalents corrected:</i> Intestinal lymphatic trunk	Intestinal trunk
		<i>Latin synonym added:</i> Truncus intestinalis	
		<i>English synonym added:</i> Intestinal trunk; Intestinal lymph trunk	
5191	Nodi lympoidei	<i>English synonym added:</i> Lymphatic nodes	
5192	Nodus lymphoideus	<i>English synonym deleted</i>	Lymph gland
		<i>English synonym added:</i> Lymphatic node	
		<i>Related term added:</i> Lymph gland	
5205	Nodi parotidei intraglandulares	<i>Latin term corrected:</i> Nodi parotidei intraglandulares	Nodi intraglandulares
		<i>English equivalents corrected:</i> Intraglandular parotid nodes	Intraglandular nodes
5273	Nodi retroaortici	<i>UK English equivalent corrected:</i> Retro-aortic nodes	Retroaortic nodes
5304	Nodi mesenterici superiores centrales	<i>Latin term corrected:</i> Nodi mesenterici superiores centrales	Nodi superiores centrales

5309	Nodi mesenterici superiores paracolici	<i>Latin term corrected:</i> Nodi mesenterici superiores paracolici	Nodi mesenterici superiores paracolici
Endnote 709	Emissaria	<i>Latin term corrected:</i> Emissaria	Venae emissariae
		<i>Text added at end of endnote:</i> The classical Latin noun <i>emissarium</i> used in BNA and JNA was restored. The neo-Latin adjective <i>emissarius</i> , which was introduced later (in PNA), is now used only in synonyms.	
Endnote 710	Emissarium condylare	<i>Latin term corrected:</i> Emissarium condylare	Vena emissaria condylaris
PART V			
5387	Spatium subarachnoidale	<i>Latin term corrected:</i> Spatium subarachnoidale	Spatium subarachnoidalis
5542	Trigonum olfactorium	<i>Latin term corrected:</i> Trigonum olfactorium	Trigone olfactorium
5553	Areae transitionis amygdalae	<i>Latin term corrected:</i> Areae transitionis amygdalae	Areae transitionum amygdalae
5691	Nuclei ventrales posteriores	<i>English equivalents corrected:</i> Ventral posterior nuclei	Ventroposterior complex
		<i>English synonym added:</i> Ventroposterior complex	
5717	Zona hypothalamica lateralis	<i>Latin synonym added:</i> Area hypothalamica lateralis	
		<i>English synonym added:</i> Lateral hypothalamic area	
5723	Pars anterior zonae hypothalamicae lateralis	<i>Latin term corrected:</i> Pars anterior zonae hypothalamicae lateralis	Pars anterior areae hypothalamicae lateralis
		<i>English equivalents corrected:</i> Anterior part of lateral hypothalamic zone	Anterior part of lateral hypothalamic area
		<i>Latin synonym corrected:</i> Pars anterior zonae lateralis hypothalami	Pars anterior areae lateralis hypothalami
		<i>Latin synonym added:</i> Pars anterior areae hypothalamicae lateralis	
		<i>English synonym added:</i> Anterior part of lateral hypothalamic area	
5730	Pars tuberalis zonae hypothalamicae lateralis	<i>Latin term corrected:</i> Pars tuberalis zonae hypothalamicae lateralis	Pars tuberalis areae hypothalamicae lateralis
		<i>English equivalents corrected:</i> Tuberal part of lateral hypothalamic zone	Tuberal part of lateral hypothalamic area
		<i>Latin synonym corrected:</i> Pars tuberalis zonae lateralis hypothalami	Pars tuberalis areae lateralis hypothalami
		<i>Latin synonyms added:</i>	

		Pars intermedia zonae hypothalamicae lateralis; Pars tuberalis areae hypothalamicae lateralis	
		<i>English synonyms added:</i> Intermediate part of lateral hypothalamic zone; Tuberal part of lateral hypothalamic area	
5736	Pars posterior zonae hypothalamicae lateralis	<i>Latin term corrected:</i> Pars posterior zonae hypothalamicae lateralis	Pars posterior areae hypothalamicae lateralis
		<i>English equivalents corrected:</i> Posterior part of lateral hypothalamic zone	Posterior part of lateral hypothalamic area
		<i>Latin synonym corrected:</i> Pars posterior zonae lateralis hypothalami	Pars posterior areae lateralis hypothalami
		<i>Latin synonym added:</i> Pars posterior areae hypothalamicae lateralis	
		<i>English synonym added:</i> Posterior part of lateral hypothalamic area	
5913	Strata colliculi superioris	<i>Latin term corrected:</i> Strata colliculi superioris	Strata colliculus superioris
5983	Medulla oblongata	<i>English synonym corrected:</i> Myelencephalon	Myelencephalon
6174	Plexus autonomici	<i>English equivalents corrected:</i> Autonomic plexuses	Autonomic plexus
6382	Rami phrenicoabdominales nervi phrenici	<i>UK English equivalent corrected:</i> Phrenico-abdominal branches of phrenic nerve	Phrenico-abdominal branch of phrenic nerve
		<i>US English equivalent corrected:</i> Phrenicoabdominal branches of phrenic nerve	Phrenicoabdominal branch of phrenic nerve
6550	Nervus obturatoris interni	<i>Latin term corrected:</i> Nervus obturatoris interni	Nervus obturatorii interni
6675	Rami gastrici anteriores trunci vagalis anterioris	<i>Latin term corrected:</i> Rami gastrici anteriores trunci vagalis anterioris	Rami gastrici anteriores
		<i>English equivalents corrected:</i> Anterior gastric branches of anterior vagal trunk	Anterior gastric branches
6677	Rami hepatici trunci vagalis anterioris	<i>Latin term corrected:</i> Rami hepatici trunci vagalis anterioris	Rami hepatici
		<i>English equivalents corrected:</i> Hepatic branches of anterior vagal trunk	Hepatic branches
6678	Ramus pyloricus trunci vagalis anterioris	<i>Latin term corrected:</i> Ramus pyloricus trunci vagalis anterioris	Ramus pyloricus
		<i>English equivalents corrected:</i> Pyloric branch of anterior vagal trunk	Pyloric branch
6680	Rami gastrici posteriores trunci vagalis posterioris	<i>Latin term corrected:</i> Rami gastrici posteriores trunci vagalis posterioris	Rami gastrici posteriores

		<i>English equivalents corrected:</i> Posterior gastric branches of posterior vagal trunk	Posterior gastric branches
6682	Rami coeliaci trunci vagalis posterioris	<i>Latin term corrected:</i> Rami coeliaci trunci vagalis posterioris	Rami coeliaci
		<i>UK English equivalent corrected:</i> Coeliac branches of posterior vagal trunk	Coeliac branches
		<i>US English equivalent corrected:</i> Celiac branches of posterior vagal trunk	Celiac branches
6683	Rami renales trunci vagalis posterioris	<i>Latin term corrected:</i> Rami renales trunci vagalis posterioris	Rami renales
		<i>English equivalents corrected:</i> Renal branches of posterior vagal trunk	Renal branches
6771	Fibrae meridionales musculi ciliaris	<i>Latin term corrected:</i> Fibrae meridionales musculi ciliaris	Fibrae meridionales
		<i>UK English equivalent corrected:</i> Meridional fibres of ciliary muscle	Meridional fibres
		<i>US English equivalent corrected:</i> Meridional fibers of ciliary muscle	Meridional fibers
		<i>Latin synonym corrected:</i> Fibrae longitudinales musculi ciliaris	Fibrae longitudinales
		<i>English synonyms corrected:</i> Longitudinal fibres of ciliary muscle; Longitudinal fibers of ciliary muscle	Longitudinal fibres; Longitudinal fibers
6772	Fibrae radiales musculi ciliaris	<i>Latin term corrected:</i> Fibrae radiales musculi ciliaris	Fibrae radiales
		<i>UK English equivalent corrected:</i> Radial fibres of ciliary muscle	Radial fibres
		<i>US English equivalent corrected:</i> Radial fibers of ciliary muscle	Radial fibers
6773	Fibrae circulares musculi ciliaris	<i>Latin term corrected:</i> Fibrae circulares musculi ciliaris	Fibrae circulares
		<i>UK English equivalent corrected:</i> Circular fibres of ciliary muscle	Circular fibres
		<i>US English equivalent corrected:</i> Circular fibers of ciliary muscle	Circular fibers
7045	Lineae distractionis	<i>Latin term corrected:</i> Lineae distractionis	Lineae distractiones
7049	Papillae dermidis	<i>Latin term corrected:</i> Papillae dermidis	Papillae
		<i>English equivalents corrected:</i> Papillae of dermis	Papillae
7052	Adnexa cutis	<i>Latin term corrected:</i> Adnexa cutis	Adnexae cutis
7059	Pili tragi	<i>Latin term corrected:</i> Pili tragi	Tragi
		<i>Latin synonym added:</i> Tragi	
7103	Ductus lactiferi	<i>English equivalents corrected:</i> Lactiferous ducts	Lactiferous duct
7104	Sinus lactiferi	<i>English equivalents corrected:</i> Lactiferous sinuses	Lactiferous sinus
Endnote 869	Medulla oblongata	<i>Citation in text corrected:</i> Basel: S. Karger.	Basel: S. Karge

Endnote 995	Pili tragi	<i>Latin term corrected:</i> Pili tragi	Tragi
-------------	------------	--	-------